

Tłumaczenie zaświadczone z języka niemieckiego

1

DIBt - Deutsches Institut für Bautechnik – Niemiecki Instytut Techniki Budowlanej -/-

Jednostka Certyfikacji Produktów Budowlanych i Konstrukcji – Urząd Kontroli Budowlanej -/-

Podmiot utrzymywany wspólnie przez Federację i kraje (landy) RFN -/-

Członek Europejskiej Organizacji d/s Aprobat Technicznych (EOTA), Europejskiej Unii ds. Aprobat Technicznych w Budownictwie UEAtc) i Światowej Federacji ds. Aprobat Technicznych (WFTAO) -/-

DIBt, Kolonnenstraße 30 B, D-10829 Berlin, Tel.: +49 30 78730-0, Faks: +49 30 78730-320, E-Mail: dibt@dibt.de, www.dibt.de -/-

Data: 22.10.2019 r. -/-

Sygnatura sprawy: I 27-1.40.21-56/19 -/-

Ogólna aprobatą techniczną -/-

Nr aprobaty: **Z-40.21-241** -/-

Okres ważności: od 2 listopada 2019 r. do 2 listopada 2024 r. -/-

Wnioskodawca: WERIT Kunststoffwerke W. Schneider GmbH & Co. KG, Kölner Straße 59a, 57610 Altenkirchen -/-

Przedmiot aprobaty:

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) formowane metodą wtrysku z rozdmuchem z poziomymi opaskami 3000 I i 5000 I -/-

Typ: WIT 3004-4 i WIT 5004-4 -/-

Wyżej wymieniony przedmiot aprobaty otrzymuje niniejszym ogólną aprobatę techniczną. -/-

Ta aprobatą składa się z dziewięciu stron i pięciu załączników na 13 stronach. -/-

Przedmiot aprobaty otrzymał ogólną aprobatę techniczną po raz pierwszy w dn. 25 października 1999 r. -/-

I. POSTANOWIENIA OGÓLNE -/-

1. Ogólna aprobatą techniczną potwierdza możliwość stosowania wzgl. przydatność przedmiotu aprobaty w rozumieniu krajowych ustaw budowlanych. -/-

2. Niniejsza aprobatą nie zastępuje zezwoleń, zgód i zaświadczeń ustawowo wymaganych dla realizacji inwestycji budowlanych. -/-

3. Niniejsza aprobatą została udzielona bez uszczerbku dla praw osób trzecich, w szczególności prywatnych praw ochronnych. -/-

4. Użytkownikowi przedmiotu aprobaty należy, niezależnie od dalej idących regulacji w „Postanowieniach szczególnych”, udostępnić kopie niniejszej aprobaty. Ponadto należy zwrócić mu uwagę na to, że niniejsza aprobatą musi być przechowywana w miejscu stosowania przedmiotu aprobaty. Na żądanie należy udostępniać kopie niniejszej aprobaty właściwym władzom. -/-

5. Niniejszą aprobatę można kopiować/powielać tylko w całości. Publikacja w formie wyciągu wymaga zezwolenia Niemieckiego Instytutu Techniki Budowlanej. Teksty i rysunki w publikacjach reklamowych nie mogą być sprzeczne z niniejszą aprobatą. Tłumaczenia niniejszej aprobaty muszą zawierać wskazówkę „Tłumaczenie nie zostało sprawdzone przez Niemiecki Instytut Techniki Budowlanej”. -/-

6. Niniejsza aprobatą jest odwoławalna. Postanowienia niniejszej aprobaty mogą być uzupełniane i zmieniane w terminie późniejszym, szczególnie wtedy, kiedy będzie tego wymagał nowy stan wiedzy technicznej

7. Niniejsza aprobatą odnosi się do danych podanych przez wnioskodawcę i do przedłożonych przez niego dokumentów. Zmiany tych podstaw aprobaty nie są objęte niniejszą aprobatą i muszą być bezzwłocznie ujawniane Niemieckiemu Instytutowi Techniki Budowlanej.

8. Objęta niniejszą aprobatą ogólna homologacja typu obowiązuje jednocześnie jako ogólna aprobatą techniczną typu.

II. POSTANOWIENIA SZCZEGÓLNE -/-

1. Przedmiot aprobaty i zakres stosowania -/-

(1) Przedmiotem niniejszej aprobaty są zgodnie z załącznikiem 1 produkowane fabrycznie metodą wtrysku z rozdmuchem z polietylenu (PE-HD) zbiorniki o pojemnościach 3000 l i 5000 l. Dla uzyskania wystarczającej stateczności zbiorniki są wzmocnione poziomymi opaskami. Na stronie górnej zbiorników znajdują się cztery króćce do montażu urządzeń do napełniania, na- i odpowietrzania, zabezpieczenia przed przepełnieniem, opróżniania i ew. kontroli poziomu napełnienia. -/-

(2) Zbiorniki mogą być ustawiane tylko jako pojedyncze zbiorniki w pomieszczeniach w budynkach, ale nie w strefach 0 i 1 rejonów zagrożonych wybuchem. Na terenach zalewowych zbiorniki należy ustawiać tak, aby nie mogły one zostać osiągnięte przez powódź.

(3) Zbiorniki mogą być wykorzystywane do stacjonarnego, bezciśnieniowego składowania niżej wymienionych cieczy zagrażających wodom przy temperaturze składowania 30 °C – z dopuszczalnymi krótkookresowymi przekroczeniami temperatury o 10 K (np. wskutek wyższej temperatury cieczy przy napełnianiu): -/-

1. Olej napędowy wg DIN EN 590² przeznaczony do wykorzystania jako paliwo do pojazdów,

2. Ester metylowy kwasu tłuszczowego wg DIN EN 14214 (biodiesel) przeznaczony do wykorzystania jako paliwo do pojazdów, -/-

3. Nawóz płynny Engro 29, roztwór N, firmy AGS, Duisburg, o gęstości maks. 1,40 g/cm³, tylko w zbiornikach z opaskami z rurą wzmacniającą, -/-

4. Nawóz płynny Praysol 10/34, roztwór NP, firmy AGS, Duisburg, o gęstości maks. 1,40 g/cm³, tylko w zbiornikach z opaskami z rurą wzmacniającą, -/-

5. Chemikalia fotograficzne (typowe w handlu) w stężeniach użytkowych (nowe i używane) o gęstości maks. 1,15 g/cm³; tylko w zbiornikach z opaskami z rurą wzmacniającą, -/-

6. Chlorek żelaza III (FeCl₃) w roztworze nasyconym o gęstości maks. 1,55 g/cm³; tylko w zbiornikach z opaskami z rurą wzmacniającą, -/-

7. Czysty roztwór mocznika 32,5% jako NO_x – środek redukcyjny (np. AdBlue) wg DIN 70070² o gęstości maks. 1,15 g/cm³; tylko w zbiornikach z tłoczywa Alcudia 49070 UV (kolor naturalny) i z opaskami z rurą wzmacniającą, -/-

8. Oleje smarujące, oleje hydrauliczne, oleje termiczne Q z dodatkami i bez dodatków, temperatura zapłonu > 55 °C, -/-

9. Oleje smarujące, oleje hydrauliczne, oleje termiczne Q, używane, temperatura zapłonu > 55 °C; użytkownik musi być w stanie udokumentować pochodzenie i temperaturę zapłonu,

10. Oleje roślinne, jak olej z nasion bawełny, oliwa z oliwek, olej rzepakowy, olej rycynowy lub olej z kielków pszenicy w każdym stężeniu, które nie są wykorzystywane jako żywność lub do produkcji żywności -/-

11. Glikol etylenowy (CH₂OH) jako środek do ochrony chłodziw przed zamarzaniem, -/-

12. Woda amoniakalna (roztwór amoniaku) NH₄OH, do roztworu nasyconego. -/-

Mieszanie magazynowanych cieczy ze sobą jest niedopuszczalne. -/-

(4) Niniejsza aprobata obowiązuje dla stosowania zbiorników w rejonach niezagrożonych trzęsieniem ziemi. -/-

(5) Niniejsza aprobata jest udzielana bez naruszenia postanowień dotyczących badania i aprobowania z innych dziedzin prawa. -/-

(6) Niniejsza aprobata uwzględnia wodnoprawne wymagania dotyczące przedmiotu aprobaty. Zgodnie z § 63 ust 4 punkt 2 i 3 WHG³ przedmiot aprobaty spełnia warunki wodnoprawnego stwierdzenia przydatności. -/-

(7) Okres ważności niniejszej aprobaty technicznej (patrz: str. 1) odnosi się do stosowania w rozumieniu montażu lub ustawienia przedmiotu aprobaty (w innych obiektach), a nie do stosowania w rozumieniu późniejszego użytkowania. -/-

2. Postanowienia dotyczące produktu budowlanego -/-

2.1. Informacje ogólne -/-

Zbiorniki i ich części muszą odpowiadać punktom 1 i 2 „Postanowień Szczególnych” i załącznikom do niniejszej aprobaty oraz danym zdeponowanym w Niemieckim Instytucie Techniki Budowlanej. -/-

2.2. Właściwości i skład -/-

2.2.1. Materiały -/-

(1) Do produkcji zbiorników mogą być stosowane tylko materiały wymienione w załączniku 2.
(2) W przypadku stosowania zbiorników do składowania medium wymienionego w punkcie 1 (3), poz. 5 (fotochemikalia) opaski, w uzupełnieniu do zabezpieczenia przez cynkowanie, muszą posiadać powłokę ochronną, składającą się co najmniej z 2 warstw kryjących z żywicy epoksydowej, poliuretanu (lakier 2K-poliuretanonowo-akrylowy⁴) lub folii PE o łącznej grubości warstw kryjących co najmniej 100 µm. -/-

2.2.2. Szczegóły konstrukcyjne -/-

Szczegóły konstrukcyjne zbiorników muszą odpowiadać załącznikom 1.1 - 1.5. -/-

2.2.3. Dowód stateczności -/-

(1) Zbiorniki muszą być stateczne przy obowiązujących warunkach stosowania do temperatury eksploatacyjnej 30 °C. -/-

2.2.4. Charakterystyka pożarowa -/-

Materiał polietylen (PE-HD) jest przy zastosowanej grubości normalnie zapalny (klasa materiału budowlanego B2 wg DIN 4102-1)⁵. Wytrzymałość na działanie płomieni – patrz: punkt 3.1 (1). -/-

2.3. Wytwarzanie, opakowanie, transport, składowanie i oznakowanie -/-

2.3.1. Wytwarzanie -/-

(1) Wytwarzanie musi odbywać się zgodnie ze złożonym w Niemieckim Instytucie Techniki Budowlanej opisem wytwarzania. -/-

(2) Zbiorniki mogą być wytwarzane tylko w wymienionych niżej zakładach na tych samych instalacjach produkcyjnych, na których wytworzono zbiorniki, które po pierwszym badaniu typu zostały pozytywnie ocenione przez jednostkę certyfikującą: -/-

1. Werit Kunststoffwerke W. Schneider GmbH & Co. KG, Kölner Straße 59a, 57610 Altenkirchen -/-

2. Werit s.a.r.l., 7, Rue de l'Industrie, 67160 Wissembourg, Francja. -/-

(3) W przypadku istotnych zmian urządzenia wydmuchowego (jak np. ekstrudera, głowicy wydmuchowej lub formy wydmuchowej) należy poinformować o nich jednostkę certyfikującą, która zadecyduje o dalszym postępowaniu (włączeniu DIBt, badaniach specjalnych). -/-

2.3.2. Opakowanie, transport, składowanie -/-

Opakowanie, transport i składowanie muszą odbywać się zgodnie z załącznikiem 3. -/-

2.3.3. Oznakowanie -/-

(1) Zbiorniki muszą być oznaczone przez producenta znakiem zgodności (Ü) wg krajowych rozporządzeń w/s znaku zgodności. Oznakowanie jest dopuszczalne tylko pod warunkiem spełnienia warunków wg punktu 2.4. -/-

(2) Ponadto producent winien oznakować zbiorniki w dobrze widoczny sposób i trwale następującymi danymi: -/-

- numer produkcyjny, -/-

- data produkcji, -/-

- pojemność nominalna w litrach przy dopuszczalnym stopniu napełnienia zbiornika (wg punktu 4.1.2), -/-

- materiał (zastosowane tłoczywo musi wynikać z oznakowania, np. „PE-HD – Alcudia 49070 UV”), -/-

- dopuszczalna temperatura eksploatacyjna, -/-
- informacja o eksploatacji bezciśnieniowej, -/-
- informacja „Ustawianie poza budynkami jest niedozwolone”, -/-
- informacja „Tylko do mediów określonych w ogólnej aprobacie technicznej/ ogólnej aprobacie typu Z-40.21-241”. -/-

(3) Wysokość napełnienia odpowiadającą dopuszczalnemu stopniowi napełnienia (znak poziomu maksymalnego) należy umieścić na zbiorniku wzg. przy wskaźniku poziomym. -/-

2.4. Dowód zgodności -/-

2.4.1. Informacje ogólne -/-

(1) Potwierdzenie zgodności zbiorników z postanowieniami niniejszej ogólnej aprobaty technicznej musi mieć formę deklaracji zgodności producenta dla każdego zakładu produkcyjnego na podstawie zakładowej kontroli produkcji i certyfikatu zgodności odpowiedniej notyfikowanej jednostki certyfikacji oraz regularnego nadzoru obcego przez notyfikowaną jednostkę certyfikacji włącznie z pierwszym badaniem zbiorników zgodnie z poniższymi postanowieniami. -/-

(2) W celu uzyskania certyfikatu zgodności i realizacji nadzoru obcego włącznie z przeprowadzanymi w jego ramach badaniami produktów producent zbiorników musi zaangażować notyfikowaną jednostkę certyfikacji oraz odpowiednio notyfikowaną jednostkę nadzoru. -/-

(3) Deklarację zgodności producent musi złożyć przez oznakowanie produktu znakiem zgodności (znak Ü) ze wskazaniem na przeznaczenie. -/-

(4) Jednostka certyfikacji musi przedstawić Niemieckiemu Instytutowi Techniki Budowlanej kopię udzielonego przez nią certyfikatu zgodności do wiadomości. Niemieckiemu Instytutowi Techniki Budowlanej należy dodatkowo przedstawić kopię protokołu pierwszego badania do wiadomości. -/-

2.4.2. Zakładowa kontrola produkcji -/-

(1) W każdym zakładzie produkcyjnym należy zorganizować i prowadzić zakładową kontrolę produkcji. Przez zakładową kontrolę produkcji rozumie się prowadzony przez producenta ciągły nadzór produkcji zapewniający, że wytwarzane przez niego zbiorniki odpowiadają postanowieniom niniejszej ogólnej aprobaty technicznej (punkty 1 i 2). -/-

(2) Zakładowa kontrola produkcji powinna obejmować co najmniej badania wymienione w załączniku 4, punkt 1. -/-

(3) Wyniki zakładowej kontroli produkcji należy protokołować i analizować. Protokoły muszą zawierać co najmniej następujące dane: -/-

- oznaczenie produktu wzgl. materiału wyjściowego, -/-
- rodzaj kontroli lub badania, -/-
- data produkcji i badania produktu wzgl. materiału wyjściowego lub składników, -/-
- wynik kontroli i badań i porównanie z wymaganiami, -/-
- podpis osoby odpowiedzialnej za zakładową kontrolę produkcji. -/-

(4) Protokoły należy przechowywać przez co najmniej pięć lat i przedkładać jednostce sprawującej nadzór obcy. Protokoły należy przedkładać na żądanie Niemieckiemu Instytutowi Techniki Budowlanej i właściwemu naczelnemu organowi nadzoru budowlanego.

(5) W przypadku niedostatecznego wyniku badania producent musi bezzwłocznie zastosować konieczne środki dla usunięcia wady/braku. Z produktami, które nie spełniają wymagań, należy postępować tak, aby wykluczone było ich pomylenie z produktami spełniającymi wymagania. Po usunięciu wady/braku należy – o ile jest to technicznie wykonalne – bezzwłocznie powtórzyć dane badanie. -/-

2.4.3. Nadzór obcy -/-

(1) W każdym zakładzie produkcyjnym nadzór obcy wg załącznika 4, punkt 2 (2) winien regularnie, jednak co najmniej dwa razy w roku, kontrolować zakładową kontrolę produkcji.

(2) W ramach nadzoru obcego należy przeprowadzić pierwsze badanie zbiorników wg załącznika 4, punkt 2 (1). Ponadto można także pobierać próby do badań losowych. Pobieranie prób i badania są każdorazowo zadaniem notyfikowanej jednostki nadzoru. -/-

(3) Wyniki certyfikacji i nadzoru obcego należy przechowywać przez co najmniej pięć lat. Jednostka certyfikacji wzgl. nadzoru obcego musi je przedkładać na żądanie Niemieckiemu Instytutowi Techniki Budowlanej i właściwemu naczelnemu organowi nadzoru budowlanego.

3. Postanowienia dotyczące projektowania, wymiarowania i wykonania -/-

3.1 Projektowanie i wymiarowanie -/-

(1) Ponieważ zgodnie z tą ogólną aprobatą techniczną zbiorniki nie są zaprojektowane na wytrzymywanie działania pożaru przez 30 minut bez utraty szczelności, przy projektowaniu i wymiarowaniu instalacji należy przewidzieć odpowiednie środki zapobiegające przenoszeniu się pożaru z sąsiedztwa lub powstawaniu pożarów w samej instalacji. Te środki należy ustalić w porozumieniu z organem nadzoru budowlanego i strażą pożarną. -/-

(2) Warunki dla ustawiania zbiorników są określone przez przepisy prawa wodnego, przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy i przepisy prawa budowlanego. -/-

3.2 Wykonanie -/-

(1) Zbiorniki uszkodzone w transporcie lub przy montażu nie mogą być stosowane, o ile uszkodzenie zmniejsza ich szczelność lub stateczność. Naprawy zbiorników są niedopuszczalne. -/-

(2) Ocenę uszkodzeń i środków do ich usuwania należy przeprowadzać w porozumieniu z rzeczoznawcą⁶ z zakresu tworzyw sztucznych (rzeczoznawcy z jednostek certyfikacji i nadzoru oraz inni rzeczoznawcy wyznaczani przez DIBt na żądanie) ew. przy współdziałaniu wnioskodawcy. -/-

3.2.2 Wyposażenie zbiorników -/-

(1) Warunki dla wyposażenia zbiorników są określone przez przepisy prawa wodnego, przepisy bezpieczeństwa pracy i przepisy prawa budowlanego. -/-

(2) Wyposażenie musi zapewniać, że nie będą występować niedopuszczalne nad- lub podciśnienia i niedopuszczalne obciążenia ścian zbiornika. -/-

3.2.3 Montaż -/-

3.2.3.1 Informacje ogólne -/-

(1) Zbiorniki należy ustawiać pionowo w pomieszczeniach z zabezpieczeniem przed promieniowaniem UV w taki sposób, aby istniały wystarczające możliwości zwalczania pożaru. -/-

(2) Dna zbiorników muszą spoczywać całkowicie na poziomej, równej, sztywnej i gładkiej płycie podporowej wzg. na starannie zagęszczonej i utwardzonej równej powierzchni podparcia. -/-

(3) Zbiorniki muszą być tak oddalone od ścian i innych elementów oraz między sobą, aby w każdym czasie możliwe były wzrokowe rozpoznawanie poziomu napełnienia, przecieków i kontrola ich stanu. -/-

(4) Zbiorniki muszą być zabezpieczone przed uszkodzeniem przez dojeżdżające pojazdy, np. przez bezpieczne osłony, urządzenia zabezpieczające przed najechaniem lub przez ustawienie w odpowiednim pomieszczeniu. -/-

(5) Tabliczka znamionowa musi znajdować się po stronie dostępu do zbiornika. Należy zapewnić dobrą możliwość odczytywania wskazań ew. poziomowskazu. -/-

3.2.3.2 Rurociągi -/-

(1) Przewody napowietrzające i odpowietrzające muszą być wystarczająco zwymiarowane i nie mogą być wyposażone w armatury odcinające. Należy je, włącznie z połączeniami rur, zaprojektować tak, aby zachowywały szczelność przy nadciśnieniu 0,3 bar. Otwory wylotowe należy zabezpieczyć przed wnikaniem wody deszczowej. -/-

(2) Do wspólnego przewodu napowietrzającego i odpowietrzającego wiele zbiorników można przyłączać tylko wtedy, kiedy magazynowane ciecze wzg. ich pary nie wchodzą w żadne niebezpieczne związki. -/-

(3) Przy przyłączaniu przewodów rurowych do króćców zbiorników należy zwracać uwagę na to, aby nie powstawało żadne naprężenie i aby na zbiornik nie oddziaływały żadne dodatkowe, nieprzewidziane planowo obciążenia. -/-

3.2.4 Dokumentacja i potwierdzenie zgodności -/-

Firma wykonawcza musi potwierdzić odpowiednim potwierdzeniem zgodności prawidłowość ustawienia i zgodność montażu i instalacji z instrukcją montażu producenta i z postanowieniami niniejszej aprobaty przy uwzględnieniu regulacji dotyczących części wyposażenia. To potwierdzenie należy w każdym przypadku przekazywać użytkownikowi, który musi włączyć je do akt budowy. -/-

4. Użytkowanie, utrzymanie, konserwacja i badania -/-

4.1. Użytkowanie -/-

4.1.1. Ciecze składowane -/-

(1) Zbiorniki mogą być wykorzystywane do składowania (magazynowania) określonych w punkcie 1 (3) cieczy zagrażających wodom z wymienionymi w tym punkcie ograniczeniami. -/-

(2) Do składowania (magazynowania) mediów określonych w punkcie 1 (3), poz. 3 – 7, wykorzystywane mogą być tylko zbiorniki z opasami z rurą wzmacniającą (patrz: zał. 1.3). -/-

(3) Składowanie cieczy zanieczyszczonych jest niedopuszczalne, jeżeli zanieczyszczenia prowadzą do odmiennej charakterystyki (zachowania) materiałów. -/-

4.1.2. Pojemność użytkowa zbiornika -/-

Dopuszczalny stopień napełnienia zbiorników musi być tak ustalony, aby zbiorniki nie przelewały się. Nie mogą powstawać nadciśnienia pogarszające szczelność lub wytrzymałość zbiorników. Dopuszczalny stopień napełnienia zbiorników należy ustalać zgodnie z załącznikiem 5. -/-

4.1.3. Dokumentacja -/-

Producent zbiorników musi wydać użytkownikowi instalacji następujące dokumenty: -/-

- kopia niniejszej aprobaty, -/-

- kopia regulacji dotyczących [Regelungstexte] należących do zakresu dostawy części wyposażenia,

- instrukcja montażu/ustawiania zbiorników. -/-

4.1.4. Eksploatacja -/-

(1) Przed uruchomieniem zbiorników użytkownik winien umieścić w odpowiednim miejscu trwale widoczną tablicę z informacjami o magazynowanej cieczy wg punktu 1 (3) włącznie z jej gęstością i stężeniem, niezależnie od oznakowania wymaganego przez inne przepisy prawne. -/-

(2) Przestrzegane muszą być przepisy rozporządzenia o instalacjach do substancji zagrażających wodom. -/-

(1) Przed napełnianiem należy sprawdzić, czy przeznaczone do składowania medium odpowiada dopuszczalnemu medium zgodnie z oznakowaniem na tablicy wg ustępu (1) i czy temperatura napełnianego medium nie przekroczy dopuszczalnej temperatury roboczej określonej w punkcie 1 (3). Ponadto należy sprawdzić, jaką ilość cieczy może przyjąć zbiornik i czy zabezpieczenie przed przepełnieniem jest w prawidłowym stanie. -/-

(2) Zbiorniki muszą być napełniane tylko przez przyłączone na stałe przewody (rury lub węże), o ile przepisy prawa wodnego i przepisy bezpieczeństwa pracy nie przewidują żadnego wyjątku. -/-

(3) Cały proces napełniania musi być nadzorowany. Po zakończeniu napełniania należy sprawdzić, czy dopuszczalny stopień napełnienia wg punktu 4.1.2 nie został przekroczony. –

(4) Do celów tu uregulowanych zastosowań (składowanie stacjonarne) zbiorniki mogą być transportowane tylko w stanie próżnym. Położenie zbiorników nie może zmieniać się po napełnieniu wzgl. częściowym napełnieniu. -/-

(5) Napełnianie zbiorników na przemian różnymi mediami jest niedopuszczalne. -/-

(6) Zbiorniki do składowania używanych chemikaliów fotograficznych i olejów smarujących, hydraulicznych i termicznych są pojemnikami zbiorczymi z króćcami do bezpiecznego przyłączania stałego orurowania lub demontowalnego przewodu do wykorzystywania przez fachowy personel (nie przez każdego). -/-

4.1.5. Eksploatacja -/-

(1) Przed uruchomieniem zbiorników użytkownik winien umieścić w odpowiednim miejscu trwale widoczną tablicę z informacjami o magazynowanej cieczy wg punktu 1 (3) włącznie z jej gęstością i stężeniem, niezależnie od oznakowania wymaganego przez inne przepisy prawne. -/-

(2) Przestrzegane muszą być przepisy rozporządzenia o instalacjach do substancji zagrażających wodom. -/-

(7) Przed napełnianiem należy sprawdzić, czy przeznaczone do składowania medium odpowiada dopuszczalnemu medium zgodnie z oznakowaniem na tablicy wg ustępu (1) i czy temperatura napełnianego medium nie przekroczy dopuszczalnej temperatury roboczej określonej w punkcie 1 (3). Ponadto należy sprawdzić, jaką ilość cieczy może przyjąć zbiornik i czy zabezpieczenie przed przepełnieniem jest w prawidłowym stanie. -/-

(8) Zbiorniki muszą być napełniane tylko przez przyłączone na stałe przewody (rury lub węże), o ile przepisy prawa wodnego i przepisy bezpieczeństwa pracy nie przewidują żadnego wyjątku. -/-

(9) Cały proces napełniania musi być nadzorowany. Po zakończeniu napełniania należy sprawdzić, czy dopuszczalny stopień napełnienia wg punktu 4.1.2 nie został przekroczony. -

(10) Do celów tu uregulowanych zastosowań (składowanie stacjonarne) zbiorniki mogą być transportowane tylko w stanie próżnym. Położenie zbiorników nie może zmieniać się po napełnieniu wzgl. częściowym napełnieniu. -/-

(11) Napełnianie zbiorników na przemian różnymi mediami jest niedopuszczalne. -/-

(12) Zbiorniki do składowania używanych chemikaliów fotograficznych i olejów smarujących, hydraulicznych i termicznych są pojemnikami zbiorczymi z króćcami do bezpiecznego przyłączania stałego orurowania lub demontowalnego przewodu do wykorzystywania przez fachowy personel (nie przez każdego). -/-

4.2 Utrzymanie, konserwacja -/-

(1) Usuwanie uszkodzeń należy uzgodnić z właściwym rzeczoznawcą⁶ z dziedziny tworzyw sztucznych ew. przy współudziale wnioskodawcy. -/-

(2) Do czyszczenia wnętrza zbiorników (np. w celu inspekcji) nie wolno stosować rozpuszczalników. Przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy oraz właściwe przepisy dotyczące stosowania chemicznych środków czyszczących i usuwania występujących przy tym pozostałości muszą być przestrzegane. -/-

4.3 Badania -/-

4.3.1 Badanie funkcjonalne/Badanie przed uruchomieniem -/-

(1) Po ustawieniu zbiorników i montażu odpowiednich rurociągów i urządzeń bezpieczeństwa konieczne jest badanie funkcjonalne. Składa się ono z badania wzrokowego, badania szczelności, ew. badania przewodów napełniających i przewodów poboru oraz innych urządzeń.

(2) Badanie funkcjonalne nie zastępuje wymaganego przez prawo wodne badania przed uruchomieniem przez rzeczoznawcę, możliwe jest jednak wspólne przeprowadzenie badania. -/-

Tłumacz Przysięgły Języka Niemieckiego
Andrzej MODZELEWSKI
50-553 Wrocław, ul. Borowska 205/5
tel. 71-3637463, tel./fax 71-7836483
GSM: 0-601-740367 and.my@emit.pl

Tłumaczenie zaświadczone z języka niemieckiego

8

4.3.2 Badania bieżące / Badania po uruchomieniu -/-

(1) Użytkownik musi wzrokowo badać szczelność zbiorników co najmniej raz w tygodniu. W przypadku stwierdzenia nieszczelności należy wyłączyć instalację z eksploatacji i ew. opróżnić uszkodzony zbiornik. -/-

(2) Badanie sprawności części wyposażenia należy przeprowadzać zgodnie z dotyczącymi ich przepisami. -/-

(3) Powyższe badania nie zwalniają z obowiązku przeprowadzania innych badań wymaganych przez przepisy prawne. -/-

Zaświadcza -/-

Holger Eggert -/-

Kierownik Referatu -/-

/-/ podpis odręczny nieczytelny -/-

Pieczęć okrągła z herbem miasta Berlina i tekstem: Niemiecki Instytut Techniki Budowlanej – 16 -/-

L.rep.: x/2016

+9



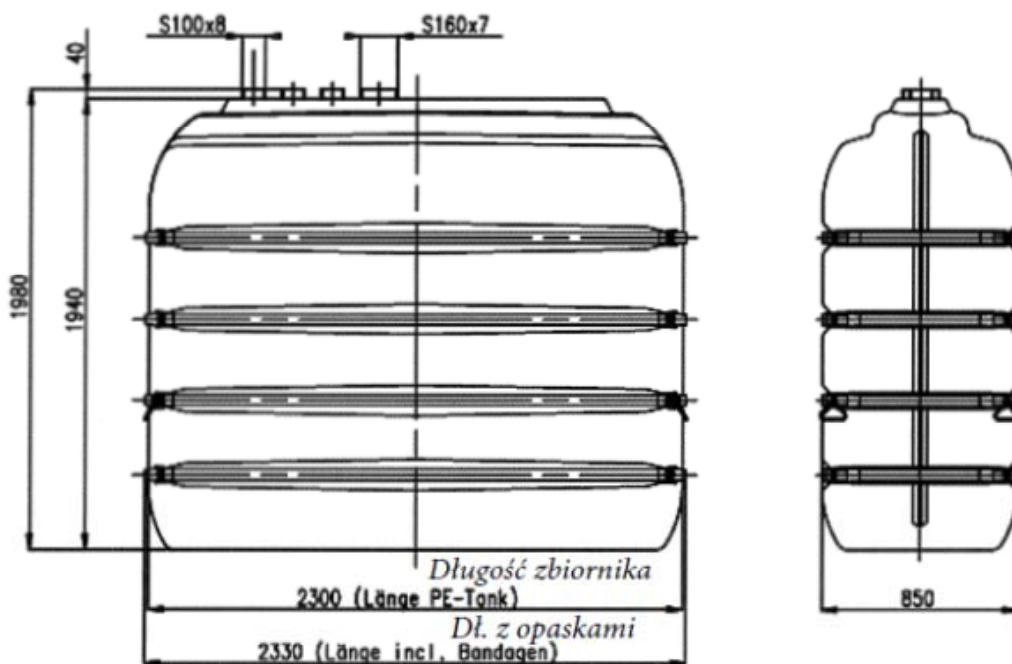
DIBt - Ogólna aprobatą techniczna Z-40.21-206 z dn. 11 września 2019 r. -/-

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) z urządzeniem wychwytującym, formowane metodą wtrysku z rozdmuchem 800 l, 1000 l i 1500 l -/-

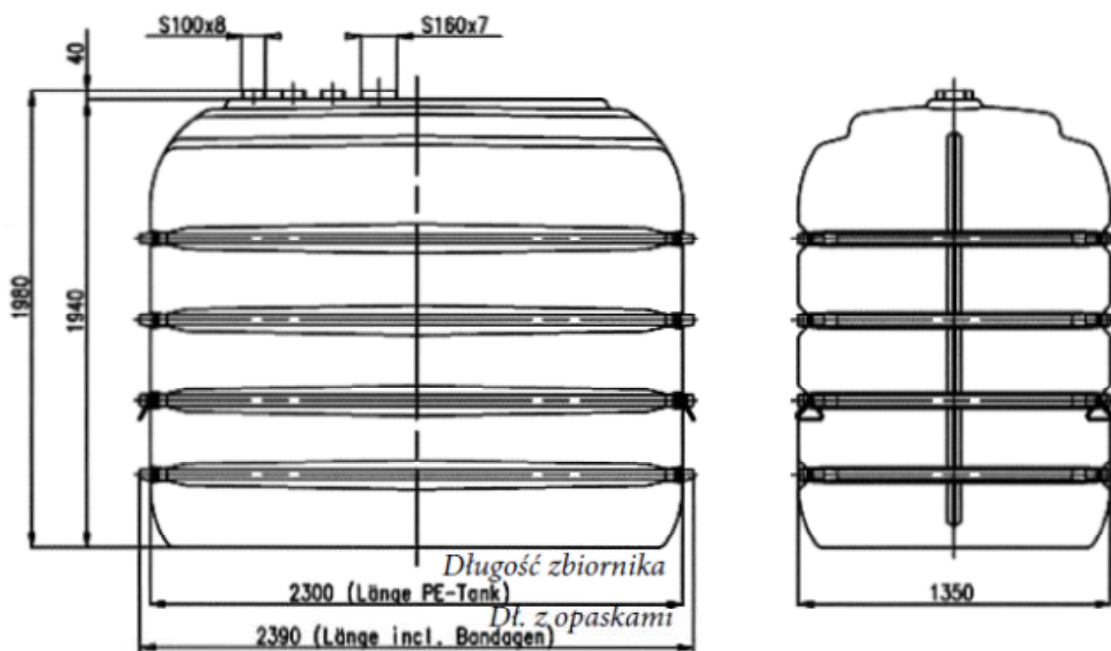
Przegląd -/-

Załącznik 1 -/-

WIT 3004-4



WIT 5004-4

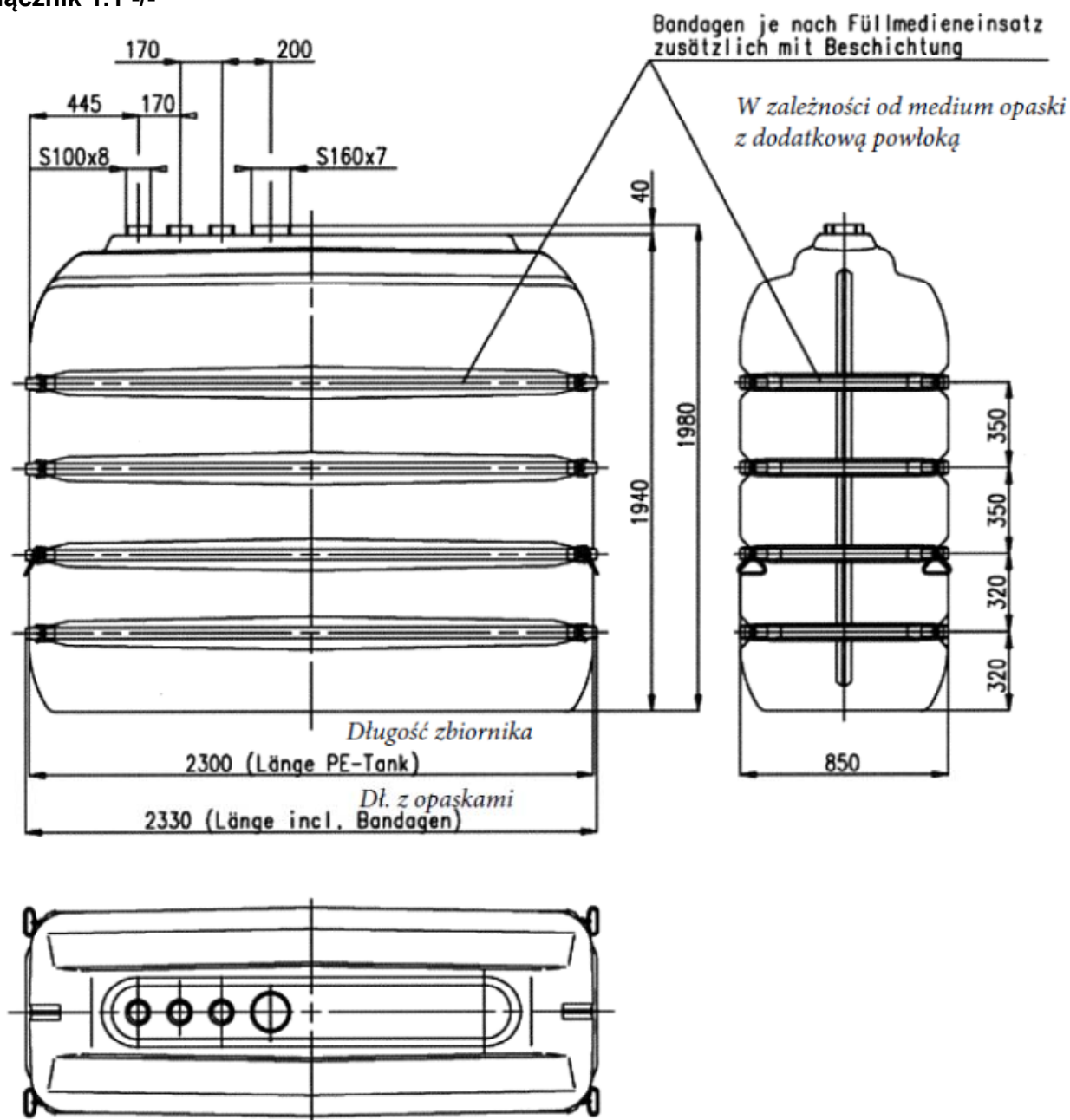


DIBt - Ogólna aprobatą techniczną **Z-40.21-241** z dn. 22 października 2019 r. -/-

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) formowane metodą wtrysku z rozdmuchem z opaskami poziomymi -/-

WIT 3004-4 – Widok z przodu, z boku i z góry -/-

Załącznik 1.1 -/-

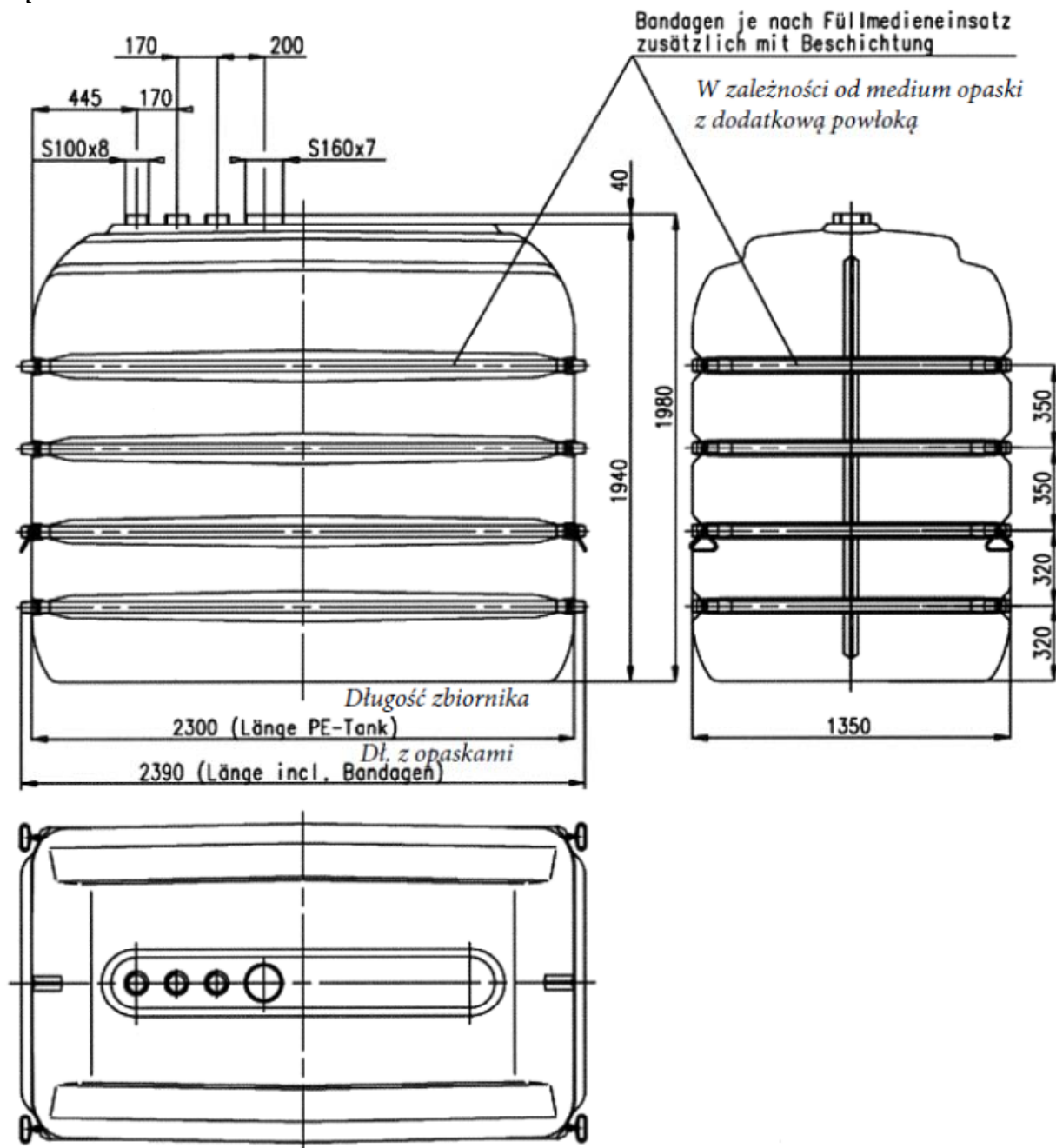


DIBt - Ogólna aprobatą techniczną **Z-40.21-241** z dn. 22 października 2019 r. -/-

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) formowane metodą wtrysku z rozdmuchem z opaskami poziomymi -/-

WIT 5004-4 – Widok z przodu, z boku i z góry -/-

Załącznik 1.2 -/-

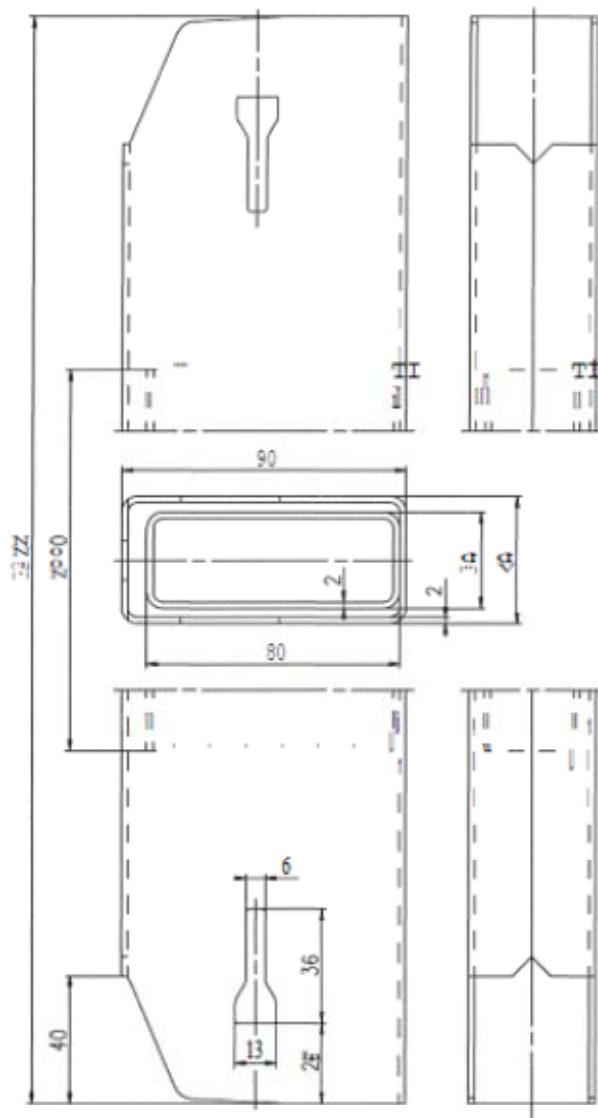


DIBt - Ogólna aprobatą techniczną **Z-40.21-241** z dn. 22 października 2019 r. -/-

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) formowane metodą wtrysku z rozdmuchem z opaskami poziomymi -/-

Opaska boczna z rurą wzmacniającą -/-

Załącznik 1.3 -/-



Materiał:

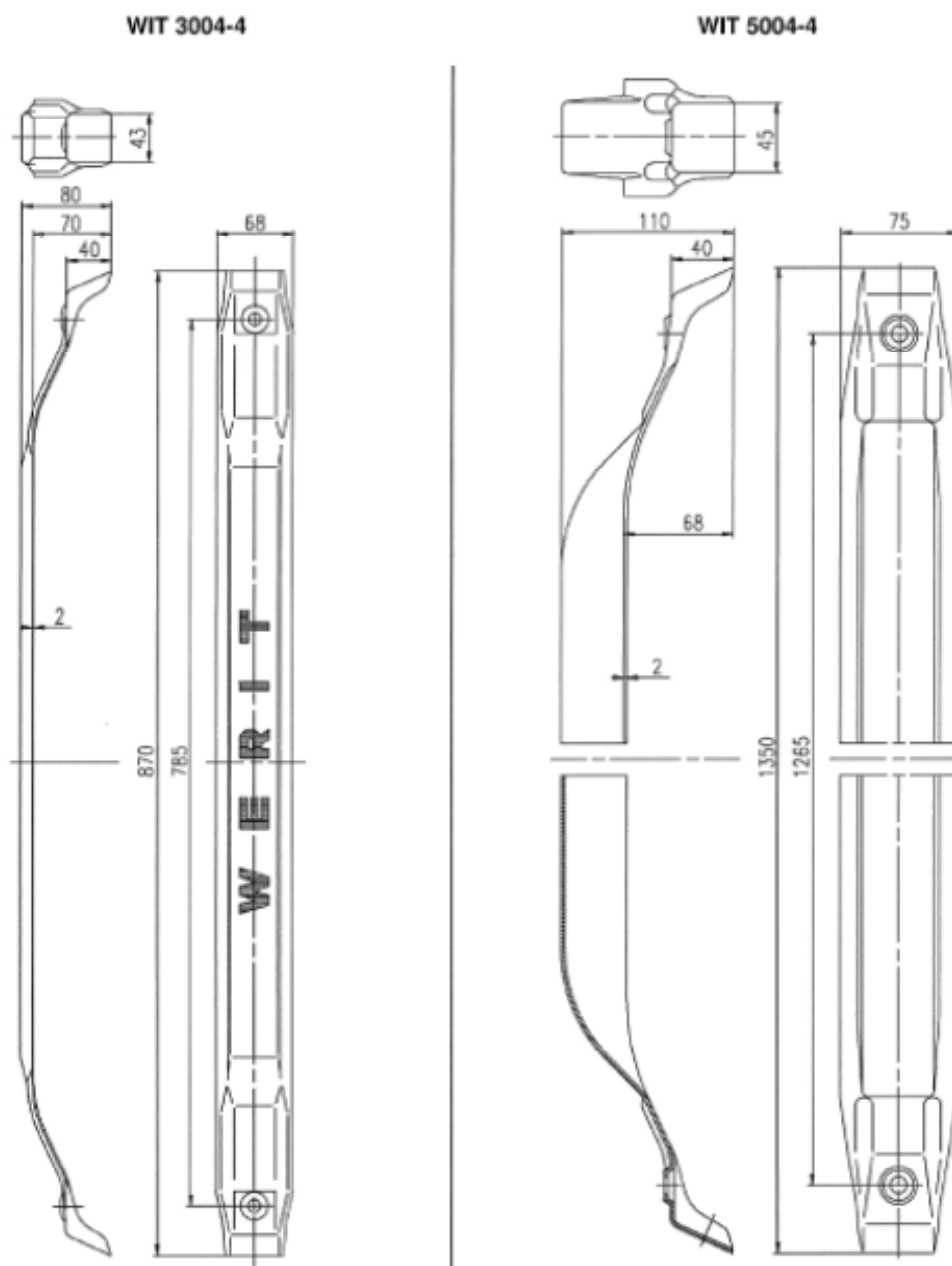
Taśma stalowa cięta cynkowana ogniowo 2,0 - Stal EN10346:2015 DX51 D+Z 275 MA-C
 Opaska boczna 90x40x2,0 w zależności od medium z dodatkową powłoką wg punktu 2.2.1 (2) Postanowień szczególnych

DIBt - Ogólna aprobatą techniczną **Z-40.21-241** z dn. 22 października 2019 r. -/-

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) formowane metodą wtrysku z rozdmuchem z opaskami poziomymi -/-

Opaska czołowa -/-

Załącznik 1.4 -/-



Materiał:

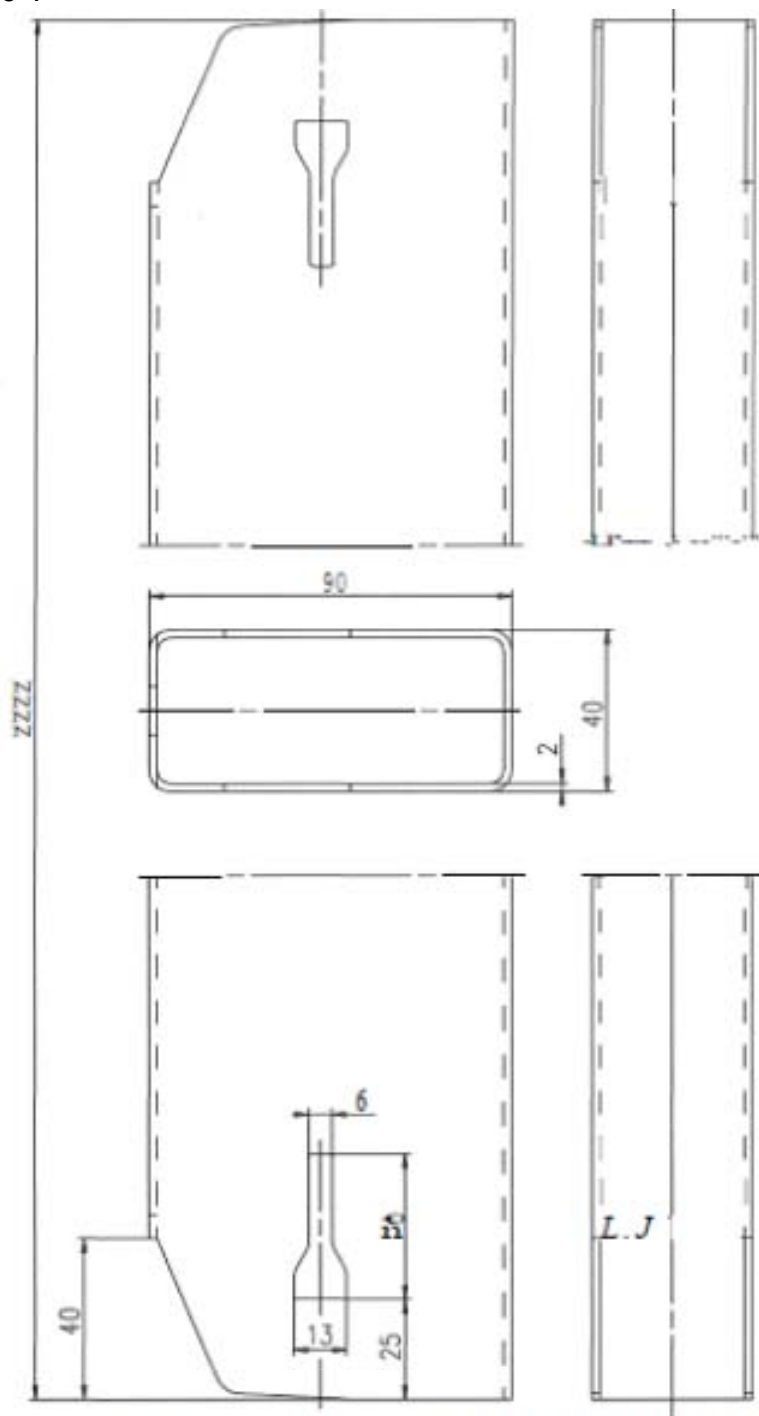
Taśma stalowa cięta cynkowana ogniowo 2,0 - Stal EN 10346:2015 DX51 D+Z 275 MA-C
 Opaska boczna 90x40x2,0 w zależności od medium z dodatkową powłoką wg punktu 2.2.1
 (2) Postanowień szczególnych

DIBt - Ogólna aprobatą techniczną **Z-40.21-241** z dn. 22 października 2019 r. -/-

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) formowane metodą wtrysku z rozdmuchem z opaskami poziomymi -/-

Opaska boczna bez rury wzmacniającej -/-

Załącznik 1.5 -/-



Material:

Taśma stalowa cięta cynkowana ogniowo 2,0 - Stal EN 10346:2015 DX51 D+Z 275 MA-C

DIBt - Ogólna aprobata techniczna Z-40.21-241 z dn. 22 października 2019 r. -/-

Załącznik 3 -/-

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) formowane metodą wtrysku z rozdmuchem z poziomymi opaskami 3000 I i 5000 I -/-

Typ: WIT 3004-4 i WIT 5004-4 -/-

Opakowanie, transport i składowanie -/-

1 Opakowanie -/-

Opakowanie zbiorników do celów transportu wzgl. (okresowego) składowania nie jest wymagane pod warunkiem spełnienia wymagań z punktu 2. Wszystkie otwory króćców należy zamykać nakrętkami. -/-

2 Transport, składowanie -/-

2.1. Informacje ogólne -/-

Transport może być wykonywany tylko przez takie firmy, które dysponują fachowym doświadczeniem, odpowiednim sprzętem, urządzeniami i środkami transportu oraz wystarczająco przeszkolonym personelem. Dla uniknięcia zagrożeń dla pracowników i osób trzecich należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy. -/-

2.2. Przygotowanie do transportu -/-

(1) Zbiorniki należy przygotować do transportu w taki sposób, aby nie zostały one uszkodzone przy załadunku, w czasie transportu i przy wyładunku. -/-

(2) Powierzchnia ładunkowa pojazdu transportowego musi wykluczać uszkodzenia zbiorników przez punktowe obciążenia udarowe lub naciskowe. -/-

2.3. Załadunek i wyładunek -/-

(1) Przy podnoszeniu, przewożeniu i ustawianiu zbiorników należy unikać obciążeń udarowych.

(2) Przy stosowaniu wózka widłowego w czasie jego jazdy zbiorniki muszą być bezpiecznie zamocowane. -/-

(3) Króćce i inne wystające części zbiornika nie mogą być wykorzystywane do mocowania lub podnoszenia. Tarcie zbiornika o podłoże jest niedopuszczalne. -/-

2.4. Transport -/-

(1) Zbiorniki należy zabezpieczyć przed niedopuszczalnym przemieszczaniem się w czasie transportu. -/-

(2) Sposób mocowania nie może powodować uszkodzenia zbiorników. -/-

2.5. Składowanie -/-

Przy składowaniu okresowym poza budynkami zbiorniki należy zabezpieczyć przed uszkodzeniami i oddziaływaniem burzy oraz bezpośrednim promieniowaniem UV. Zbiorniki nie mogą być narażone na oddziaływanie czynników atmosferycznych. -/-

2.6. Uszkodzenia -/-

W przypadku uszkodzeń powstałych w czasie transportu wzgl. składowania pośredniego należy postępować zgodnie z ustaleniami właściwego rzeczoznawcy⁴ z zakresu tworzyw sztucznych (rzeczoznawcy z jednostek certyfikacji i nadzoru oraz inni rzeczoznawcy wyznaczeni przez DIBt), ew. przy współudziale Wnioskodawcy. -/-

DIBt - Ogólna aprobatą techniczna Z-40.21-241 z dn. 22 października 2019 r. -/-

Załącznik 5 -/-

Zbiorniki z polietylenu (PE-HD) formowane metodą wtrysku z rozdmuchem z poziomymi opaskami 3000 I i 5000 I -/-

Typ: WIT 3004-4 i WIT 5004-4 -/-

Załącznik 5 -/-

Dopuszczalny stopień napełnienia

(1) Przy ustalaniu dopuszczalnego stopnia napełnienia należy uwzględnić współczynnik rozszerzalności objętościowej α cieczy przewidzianych do napełnienia zbiornika, możliwe przy składowaniu rozgrzewanie powyżej temperatury napełniania i związane z tym zwiększenie objętości cieczy.

(2) Dla składowania nieposiadających dodatkowych niebezpiecznych właściwości cieczy zagrażających wodom dopuszczalny stopień napełnienia przy temperaturze napełniania należy ustalać następująco:

$$\text{Stopień napełnienia} = \frac{100}{1 + \alpha \cdot 35} \quad \text{w \% pojemności}$$

Dla $\alpha \leq 1,5 \cdot 10^{-3}/K$ stopień napełnienia 95 % można uznać za wystarczający. Średni współczynnik rozszerzalności objętościowej α można ustalać następująco:

$$\alpha = \frac{d_{15} - d_{50}}{35 \cdot d_{50}}$$

d_{15} = gęstość cieczy przy +15 °C

d_{50} = gęstość cieczy przy +50 °C

(3) Przy cieczach, których temperatura napełniania jest niższa od maksymalnej dopuszczalnej temperatury eksploatacyjnej o ponad 35 K, należy przy ustalaniu stopnia napełnienia uwzględnić uwarunkowane tym rozszerzalności. -/-

(4) W przypadku zbiorników do składowania zagrażających wodom cieczy o właściwościach trujących lub żrących należy utrzymywać stopień napełnienia o co najmniej 3% niższy niż określony zgodnie z ustępem (2). -/-

Lrep.: 68/2019

Stwierdzam zgodność tłumaczenia z treścią elektronicznej kopii dokumentu w języku niemieckim.



Tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Andrzej Modzelewski

Wrocław, 12 października 2019 r.